

Научная статья

УДК 811.134.2

DOI: 10.20323/2499-9679-2025-1-40-141

EDN: CCPFBA

Лингвостилистическая классификация романов Марио Варгаса Льосы методом Delta Берроуза

Борис Вадимович Ковалев

Аспирант, ассистент кафедры романской филологии, Санкт-Петербургский государственный университет. 199034, г. Санкт-Петербург, Университетская наб., д. 7–9

bvkovaliev@yandex.ru, <https://orcid.org/0000-0002-1904-1844>

Аннотация. В статье анализируется корпус романов нобелевского лауреата Марио Варгаса Льосы. В 2023 г. он опубликовал роман, который был официально объявлен самим автором как последний, в связи с чем актуализируется необходимость проведения комплексного стилистического анализа полного корпуса текстов. В качестве метода для лингвостилистической классификации романов была выбрана Delta Берроуза – как один из наиболее надежных и авторитетных стилистических инструментов на сегодняшний день; он основан на средней абсолютной разности между z-оценками определенного количества наиболее частотных слов в контрольном и атрибутируемом текстах. Метод был апробирован на материале большого количества языков и был использован для решения похожих задач, что позволяет избрать его и в рамках нашей работы. В ходе исследования выясняется, что корпус романов Варгаса Льосы делится на четыре устойчивые группы: ранние тотальные романы 1960-х гг.; пессимистические романы 1970–1980-х гг., а также документальные и эротические романы. Спорные случаи, связанные с романами «Посвящая свое молчание» и «Похождения скверной девчонки», разрешаются при помощи метода опорных векторов и наивных байесовских классификаторов. Результаты экспериментов согласуются с историко-литературными данными. Подчеркивается стилистическая обособленность трех ранних романов «Город и псы», «Зеленый дом» и «Разговор в Соборе», выявленная при помощи метода Delta Берроуза, что совпадает с данными ряда литературоведческих классификаций, в частности, основанных на анализе жанровой природы текстов, воззрений Варгаса Льосы на философском и идеологическом уровнях.

Ключевые слова: Марио Варгас Льоса; латиноамериканская литература; перуанская литература; латиноамериканский бум; стилиметрия; Delta Берроуза; стилистика; SVM

Для цитирования: Ковалев Б. В. Лингвостилистическая классификация романов Марио Варгаса Льосы методом Delta Берроуза // Верхневолжский филологический вестник. 2025. № 1 (40). С. 141–149. <http://dx.doi.org/10.20323/2499-9679-2025-1-40-141>. <https://elibrary.ru/CCPFBA>

Original article

Lingvostylistic classification of Mario Vargas Llosa's novels by Burrows' Delta method

Boris V. Kovalev

Postgraduate student, assistant at the department of romance philology, St. Petersburg state university. 199034, St. Petersburg, Universitetskaya embankment, 7-9

bvkovaliev@yandex.ru, <https://orcid.org/0000-0002-1904-1844>

Abstract. The article analyzes a corpus of novels by the Nobel laureate Mario Vargas Llosa. In 2023, he published a novel he officially declared as his last one, which makes it necessary to conduct a comprehensive stylometric analysis of the complete corpus of his novels. Burrows' Delta was chosen for the classification as one of the most reliable and authoritative stylometric tools today. It can be defined as the mean of the absolute differences between the z-scores for a set of word-variables in a given text-group and the z-scores for the same set of word-variables in a target text. The method was tested on a large number of languages and it was successfully used to solve similar problems. The study reveals that the corpus of Vargas Llosa's novels is divided into four stable groups: early total novels of the 1960s; pessimistic novels of the 1970s and 1980s; history-based novels and erotic novels. The controversial cases related to the novels I Dedicate My Silence to You and The Adventures of a Bad Girl are resolved using the Support Vector Machine and Naive Bayes classifiers. The experimental results are consistent with historical and literary data. The author emphasizes stylistic distinctiveness of the three early total novels The Time of Hero, The Green House, and

Conversation in the Cathedral, revealed using Burrows' Delta, which coincides with literary classifications, in particular, based on the analysis of the texts' genre nature and Vargas Llosa's views on the philosophical and ideological levels.

Key words: Mario Vargas Llosa; Latin American literature; Peruvian literature; Latin American boom; stylometry; Burrows' Delta; stylistics; SVM

For citation: Kovalev B. V. Lingvostylistic classification of Mario Vargas Llosa's novels by Burrows' Delta method. *Verhnevolzhski philological bulletin*. 2025;(1):141–149. (In Russ.). <http://dx.doi.org/10.20323/2499-9679-2025-1-40-141>. <https://elibrary.ru/CCPFBA>

Введение

В 2023 г. перуанский писатель, лауреат Нобелевской премии по литературе (2010) Марио Варгаса Льясы издал свой последний роман *Le dedico mi silencio* («Посвящаю свое молчание») и заявил о завершении литературной деятельности. В этой связи актуализируется необходимость изучения стиля полного собрания романов перуанского писателя и их классификации.

Нельзя сказать, что попытки классификации романов Варгаса Льясы не предпринимались прежде. Э. Кристал выделяет в творчестве Варгаса Льясы три этапа: социалистический этап (1960-е), неолиберальный (1970–1980-е) и политически-пессимистический (1990–2000-е) [Kristal, 2012]. Мотивировкой в данном случае выступает изменение политических взглядов писателя. С этим процессом неразрывно связано и участие Варгаса Льясы в политической жизни родной страны: в конце 1980-х гг. писатель предпринимает попытку баллотироваться в президенты Перу, но терпит крах. С поражением на выборах связан переход от второго этапа к третьему.

Б. Кастань Прадо осуществляет бинарную классификацию: романы «догматического этапа» («Город и псы», «Зеленый дом», «Разговор в Соборе») написаны в пору уверенности Варгаса Льясы, что средствами языка можно исчерпывающе описать действительность, а человек способен эту реальность познать; романы «скептического этапа» («Капитан Панталеон» и далее) написаны, когда писатель отходит от этой установки [Castany Prado, 2007]. М. Ф. Надъярных делит романы Варгаса Льясы на тотальные («Зеленый дом», «Разговор с Собором», «Война конца света», «Говорун», «Праздник козла») и не тотальные (остальные) [Надъярных, 2010]. А. Боллер придерживается иной концепции – классификация текстов осуществляется по географическому принципу: действие происходит в Перу (13 романов) или не в Перу (5) [Boller, 2020].

Обнаруживается ряд недостатков: все попытки классификации текстов были осуществлены до выхода последнего романа, чем обусловлена их

априорная неполнота. Кроме того, большинство подходов базируется на критериях, никак не связанных со стилистическим, языковым аспектом творчества писателя. Однако своеобразие творческой манеры Варгаса Льясы состоит именно в использовании языка как ключевого инструмента для создания художественного мира [Корконосенко, 2004, с. 7].

В силу указанных выше причин в рамках настоящего исследования мы намерены проанализировать корпус романов Варгаса Льясы средствами, чья мощность позволит проанализировать объем текстов, изучение которого средствами традиционного лингвостилистического анализа затруднительно.

Романы Варгаса Льясы в контексте латиноамериканского бума

Э. Кристал и Б. Кастань Прадо выделяют романы 1960-х гг. (на разных основаниях) в отдельный, начальный, этап творчества Варгаса Льясы. В исторической перспективе это разделение представляет особый интерес. 1960-е гг. – период латиноамериканского «бума», уникального культурного явления, в ходе которого были написаны и опубликованы ключевые тексты Х. Кортасара, М. Варгаса Льясы, Г. Гарсиа Маркеса и других авторов.

Краткую и емкую характеристику процесса дают американские исследователи Р. Адорно и Р. Эчеваррия:

«В 1960-х годах ... художественная проза соединилась с поэзией, вобрав в себя дискурсивные и повествовательные формы, характерные для литературы модернизма. Развитие этого процесса отнюдь не было внезапным, как можно было бы предположить, отталкиваясь от слова „бум“, – процесс был постепенным: он начался ориентировочно на рубеже 1930–40-х гг., „ускорился“ в 1950-е и достиг полного расцвета в 1960-е. С тех пор латиноамериканская художественная литература разделяла оригинальные черты современного западного романа, но отчасти это было связано с поздним усвоением практик, которые были рас-

пространены со времен Пруста, Кафки, Джойса и Фолкнера» [Adorno, Echevarría, 2017, с. 232].

Латиноамериканский бум – это прежде всего «взрыв» бестселлеров. Издательства (в первую очередь, аргентинское Sudamericana и барселонское Seix Barral) в начале 1960 гг. увеличили объемы продаж: появились тиражи более 5000 экземпляров, а сами издатели теперь располагали не 3 %, а 15 % прибыли. На это откликнулись читатели – и латиноамериканская литература обрела значительную популярность у читателей в Европе, США и СССР, став одним из последних на сегодняшний день процессов, чье влияние и значение для мировой культуры представляется общепризнанным. Для П. Санчеса бум – это время «почти абсолютного триумфа рыночной экономики на поле культурной битвы» [Sánchez, 2009, с. 213]. Латинская Америка, располагавшая динамически развивающейся, инаковой литературой, оказалась «фактором неоднородности» в мире [Ternicier, 2014, с. 191], и ее присутствие в литературном универсуме сумело дестабилизировать установленные порядки.

Для латиноамериканского бума также характерно осознание писателями континента своей общности. Важным фактором объединения становится Дом Америк – организация, созданная на Кубе в 1959 г. для поддержки и интегрирования культурных и социальных связей на континенте. Эта, несомненно, идеологически ангажированная организация оказала серьезное воздействие на единение интеллектуальной элиты Латинской Америки – пусть многие (как, например, Варгас Льоса) в конце 1960-х и разочаруются в социалистическом векторе развития. Издаются журналы, проводятся семинары и конгрессы. С 1960 г. Дом Америк вручает собственную литературную премию. Культурное сотрудничество на базе организации становится еще крепче на фоне блокады Кубы со стороны США.

Иная важная характеристика бума – языковая. По К. Фуэнтесу, существенным фактором, объединяющим писателей разных стран Латинской Америки, оказывается необходимость выработки нового языка, который позволил бы описать латиноамериканскую действительность при помощи ярких, свежих языковых приемов [Fuentes, 1969].

Границы бума как явления – вопрос крайне неопределенный. Если задаться целью расширить хронологические рамки, то начать отсчет можно от выхода сборника Х. Л. Борхеса «Алеф» (1949) или же от публикации «Сеньора Президента» (1946) и «Маисовых людей» (1949) М. А. Астуриаса.

Конец эпохи в таком случае может быть сопряжен как с выходом последнего романа венесуэльского писателя Мигеля Отеро Сильвы «И стал тот камень Христом» (1984), так и с присуждением Габриелю Гарсиа Маркесу Нобелевской премии по литературе (1982). Линией разграничения может также выступать 1983 год – время гибели Анхеля Рамы, одного из главных литературных критиков бума, внесшего огромный вклад в его теоретическое осмысление, плодотворно полемизировавшего, среди прочего, с Варгасом Льосой [Sánchez, 2009, с. 183–190].

Однако своего рода пик (как литературный, так и критический) латиноамериканского бума приходится на 1960-е гг. Именно в это десятилетие пишутся и публикуются наиболее заметные и влиятельные тексты самых разных латиноамериканских авторов: роман «Смерть Артемио Круса» К. Фуэнтеса (1962) и его же труд «Новый латиноамериканский роман» (1969), роман «Сто лет одиночества» Г. Гарсиа Маркеса (1967); появляется ряд поэтических сборников Х.Л. Борхеса: «Создатель» (1960), «Другой, тот же самый» (1964), «Хвала тьме» (1969); публикуются тексты Х. Кортасара: роман «Игра в классики» (1963) и такие сборники рассказов, как «Жизнь хронопов и фамов» (1962), «Каждый огонь – огонь» (1966) и др. В 1960-м г. выходит роман М. А. Астуриаса «Глаза погребенных», в 1961 г. публикуются его же повесть «Юный владелец сокровищ», в 1969-м – роман «Злой разбойник», а в 1967 г. М. А. Астуриас становится вторым после Г. Мистраль латиноамериканцем – лауреатом нобелевской премии по литературе.

Именно в это десятилетие Марио Варгас Льоса пишет три романа: «Город и псы», «Зеленый дом» и «Разговор в Соборе», который, как мы показывали выше, критики и филологи выносят в отдельный период творчества. Представляется полезным проверить эту умозрительную литературоведческую гипотезу при помощи точных методов и выяснить, являются ли три этих «тотальных романа» стилистически отличимыми от более поздних текстов Варгаса Льосы.

Метод исследования

Существует огромное количество методик, позволяющих проанализировать текст на количественном уровне с целью выявления своеобразия стиля того или иного автора. В Воронеже развивается маркемологическая школа, предполагающая анализ лексики с точки зрения частотности и длины слов [Кретов, Фаустов, 2017]. Она показала

эффективность на материале русскоязычной поэзии и прозы. Квантитативный анализ используется и в рамках Смоленской школы [Андреев, 2012; Андреев, Павлова, Романова, 2021]; также исследуется лексическая сочетаемость [Мухин, Мухин, 2019].

Однако несомненно, что в силу апробированности и многократно показанной надежности *state of the art* стилеметрии на нынешнем этапе – Delta Берроуза [Burrows, 2002]. Именно этот метод был выбран нами в рамках настоящего исследования.

Метод базируется на средней абсолютной разности между *z*-оценками определенного количества наиболее частотных слов в анализируемых текстах. Единицы корпуса сравниваются попарно;

$$z(f_i(D_1)) = \frac{f_i(D_1) - \mu_i}{\sigma_i}, \quad \# \quad (1)$$

где $f_i(D_1)$ – частота слова в тексте D_1 , μ_i – средняя частота слова по выборке, а σ_i – стандартное отклонение этой частоты. Соответственно, мера Delta представляет собой сумму взятых по моду-

$$\Delta_{Bur} = \frac{1}{n} \sum_{i=1}^n |z_i(D_1) - z_i(D_2)|, \quad \# \quad (2)$$

где n – общее количество слов, i – конкретное слово, а D_1 и D_2 – сравниваемые тексты.

Delta обрела статус одного из самых надежных инструментов, была апробирована на материале разнообразных языков: английского [Juola, 2015], латыни [Shumilin, Nikolaev, 2021], немецкого [Jannidis, Lauer, 2014], испанского [Hernández, Byszuk, 2023], древнегреческого [Алиева, 2022] и др. Delta с успехом применяется для решения задач атрибуции [Петров, Марусенко и др., 2019], периодизации и динамики стиля [Calvo Tello, 2019], при анализе переводов [Орехов, 2021] и при сравнительно-сопоставительных исследованиях текстов конкретного периода [Двинятин, Ковалев, 2024].

Конечно, Delta не может выступать самооценным аргументом для атрибуции текстов, однако метод показал себя как весьма эффективный для формирования атрибуционной гипотезы. Следует учитывать, что Delta Берроуза, как и всякий лингвостатистический инструмент, не обладает самостоятельной эвристической силой. Именно поэтому результаты подсчетов необходимо сопоставлять с литературоведческими данными. Однако ключевое отличие Delta от других цифровых инструментов заключается в том, что сформированные с ее помощью гипотезы часто подтвер-

между ними вычисляется расстояние: чем оно меньше, тем более стилистически похожими являются тексты. При этом существенно, что значительная доля самой частотной лексики приходится на служебные слова – предлоги, союзы, местоимения и проч., – которые не связаны с тематикой текста. Вычисления проводятся следующим образом. Для каждого текста в анализируемом корпусе берется некоторое количество наиболее частотных слов, и далее сравниваются их частотности, представленные как меры *z*-scores, то есть стандартизированные оценки, показывающие разброс значений относительно средних. *Z*-score вычисляется по следующей формуле:

лю разниц между мерами *z*-scores у двух сравниваемых текстов, поделенную на количество слов:

ждаются [Juola, 2015]. Представляется, что наиболее перспективными направлениями для применения Delta являются исследования двух типов: 1) изучение динамики стиля (включающее в себя решение задачи периодизации творчества некоторого автора или анализ эволюции его стиля) и 2) сравнительное исследование текстов писателей, объединенных по принципу общности жанра или эпохи. При этом важно подчеркнуть, что в корпус должны входить тексты одного жанра. Наше исследование находится в русле первого поднаправления, в рамках традиции современной описательной стилеметрии.

Эффективность Delta может быть объяснена не только продуктивностью подсчета словоупотреблений, но и тем, что в них отражено. Среди информативных параметров часто выделяется такой показатель, как количество разного рода сложноподчиненных предложений. В испанском языке маркерами этого типа предложений могут служить специфические для этих языков союзы и союзные слова (*que*, *porque*, *cuando*, *donde*), которые учитывает Delta. Аналогично – с маркерами сложносочиненных предложений (*y*, *pero*) и вводных конструкций, спецификой глагольного управления (*de*, *a*, *para*, *en*) и пр., а относительная частотность личных местоимений указывает на

особенности текста в коммуникативной перспективе.

Опыты выполняются в программной среде R в рамках пакета Stylo [Eder, Rybicki et al., 2016]. Корпус был предварительно обработан, очищен от повторяющихся имен собственных, номинаций главных героев.

Результаты исследования

В 2023 г. мы уже предпринимали попытку первичных замеров романов при помощи метода Delta [Ковалев, 2023], однако опыты проводились еще до выхода последнего романа *Le dedico mi silencio* на неподобранном корпусе, что обуславливает неизбежный предварительный характер тех экспериментов. Именно состав корпуса является ключевым фактором при подготовке стилиметрических экспериментов; было не раз продемонстрировано [Jannidis, Lauer, 2014; Skorinkin, Orekhov, 2023], что Delta показывает лишь отношение между текстами в рамках опре-

деленного набора произведений. Если он меняется, то меняются и отношения внутри него, что может привести к иной группировке текстов. Поэтому необходимо осуществить замеры на полном корпусе романов.

В корпус вошли девятнадцать романов Варгаса Льосы, а также тексты Габриэля Гарсиа Маркеса «Сто лет одиночества» (*Cien años de soledad*, 1965) и «Осень патриарха» (*El otoño de patriarca*, 1975), романы Карлоса Фуэнтеса «Смерть Артемидо Круса» (*La muerte de Artemio Cruz*, 1962) и «Terra nostra» (*Terra nostra*, 1975).

Серия опытов проводилась на частотном словаре объемом от 200 до 1000 наиболее частотных слов с шагом в 100 слов. Большинство из них показало идентичные результаты, как, например, на рисунке 1. Суммирование результатов на каждом частотном словаре представлено на дереве решений (рис. 2).

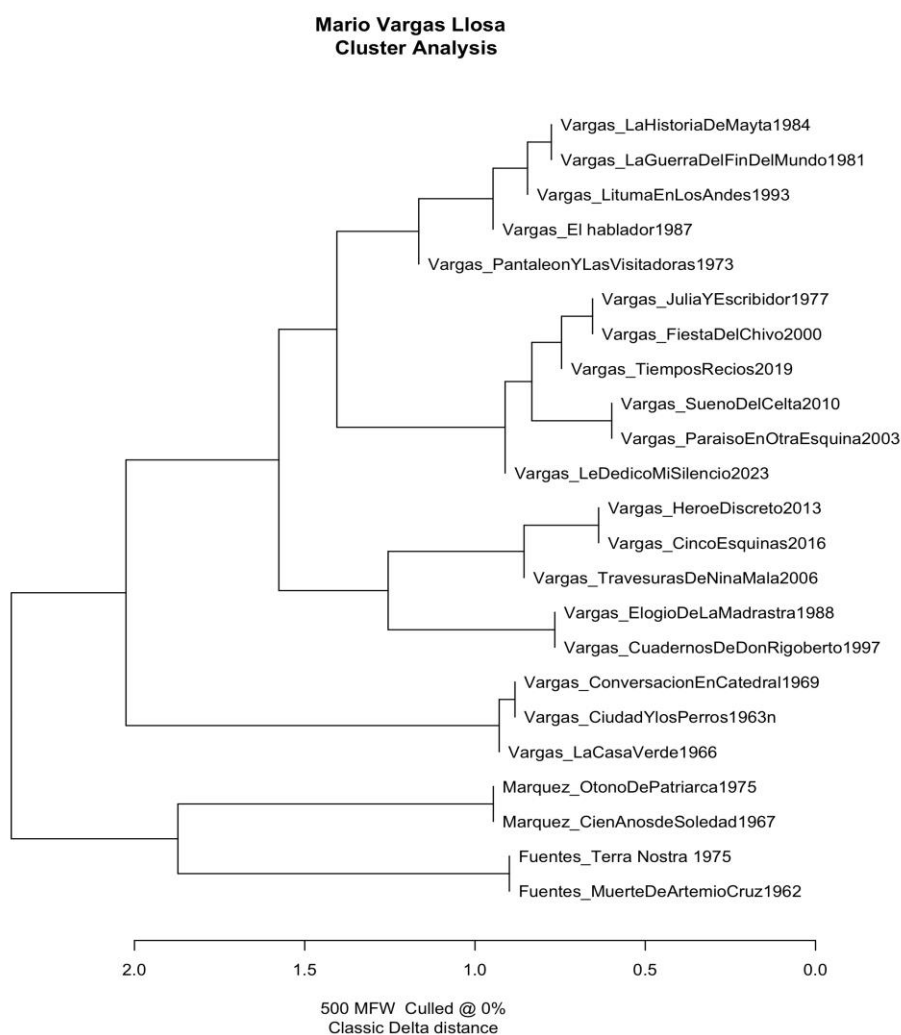


Рисунок 1. Иерархическая кластеризация романов Варгаса Льосы, Фуэнтеса и Гарсиа Маркеса. 500 наиболее частотных слов

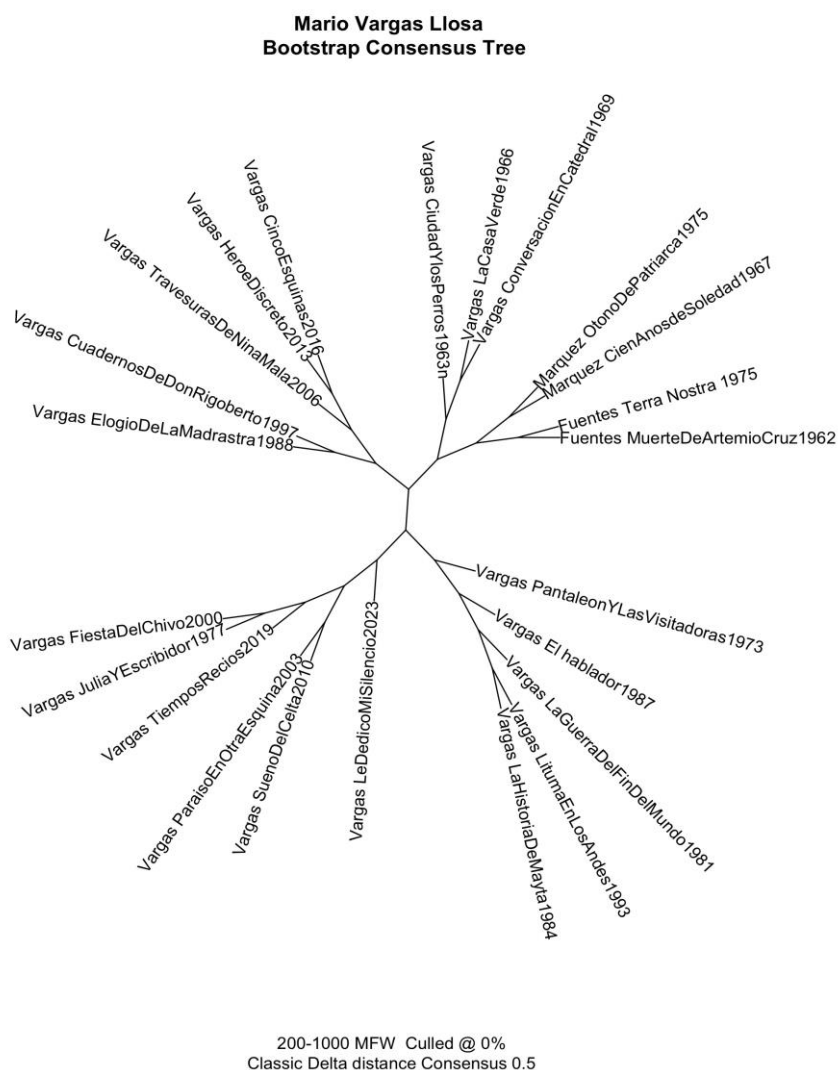


Рисунок 2. Расстояние Delta для романов Варгаса Льюсы, Фуэнтеса и Гарсиа Маркеса.
200-1000 наиболее частотных слов

Тексты Фуэнтеса и Гарсиа Маркеса попарно располагаются на отдельных ветвях, тексты Варгаса Льюсы оказываются разделены на 4 группы. Эти результаты не контринтуитивны и подтверждаются на историко-литературном и тематическом уровне.

Ветвь 1 (в правой верхней части рис. 1): классические тотальные романы 1960-х гг.: «Город и псы» (1963), «Зеленый дом» (1966) и «Разговор в Соборе» (1969).

Ветвь 2 (на рис. 2 в правом нижнем углу): пессимистические романы 1980-х: «Война конца света» (1981), «История Майты» (1984), «Говорун» (1987), «Литума в Андах» (1993) и примыкающий к ним текст «Капитан Панталеон и рота добрых услуг» (1973).

Ветвь 3 (на рис. 2 в левом нижнем углу): документальные романы (или романы, написанные

на историческом или автобиографическом материале) «Тетушка Хулия и писака» (1977), «Праздник Козла» (2000), «Суровые времена» (2019), «Рай на другом углу» (2003) и «Сон кельта» (2010).

Ветвь 4 (левый верхний угол на рис. 2): легкие романы со значительным эротическим элементом: «Похвальное слово мачехе» (1988), «Тетради донна Ригоберто» (1997), «Похождения скверной девчонки» (2006), «Скромный герой» (2013) и «Пять углов» (2016).

Обособленность трех ранних романов соответствует точке зрения Кристала и Кастаня Прадо, а также представлению о том, что эти тексты являются каноническими «тотальными романами» [Novoa, 2020]. Эти романы, написанные во время «латиноамериканского бума», являются наиболее сложноорганизованными среди всех

текстов Варгаса Льюсы и на уровне нарративных особенностей (сочетание и чередование сюжетных линий, точек зрения), и на уровне авторских установок: на этом этапе Варгас Льюса уверен, что языковыми средствами можно воссоздать реальность в рамках романа, а на втором этапе (начиная с 1970-х гг.), писатель разочаровывается в этой концепции: истории станут менее сложными и не такими всеобъемлющими; «Варгас Льюса будет стремиться подчеркнуть пределы языка» [Castany Prado, 2007, с. 19]. Это находит отражение на уровне стиля и подтверждается количественными данными: первый роман «пессимистического этапа» – хронологически четвертый роман Варгаса Льюсы «Капитан Панталейон и Рота добрых услуг».

Разделение на группы 3 и 4 отражает жанрово-тематическое раздвоение в творчестве Варгаса Льюсы с конца 1970-х гг.: это либо тексты, в которых он осмысляет возможность фикционализации истории («Праздник Козла», «Сон кельта»), или биографии (квазиавтобиографическая «Тетушка Хулия и писака», «Рай на другом углу» о Флоре Тристан и Поле Гогене).

Схожими оказываются и «диалоги»: «Похвальное слово мачехе» и «Тетради дона Ригоберто», а также романы «Праздник Козла» и «Суровые времена». Последнее сближение тем примечательнее, что «Суровые времена» не являются прямым сиквелом «Праздником Козла», а даты выхода текстов разделяет почти двадцать лет.

Однако при замере на 200 наиболее частотных слов роман «Посвящаю свое молчание» присоединился к ветви с легкими романами. Такой статус может частично объясняться сложной жанровой природой текста, к романной основе добавляется элемент эссе. Кроме того, при замере на 300 наиболее частотных слов роман «Похождения скверной девчонки» присоединился к группе документальных текстов (чего не было при замерах на неполном корпусе). Для разрешения этой неоднозначности мы решили обратиться к двум классификаторам: методу опорных векторов (англ. Support Vector Machine) и наивному байесовскому классификатору (англ. Naive Bayes). Суть первого состоит в том, что алгоритм создает линию или гиперплоскость, которая оптимальным способом разделяет данные на классы. Векторы, которые расположены с одной «стороны» гиперплоскости, относятся к одному классу, а расположенные с другой – к другому. При этом чем больше оказывается расстояние между объектами разделяемых классов и разде-

ляющей плоскостью, тем меньше средняя ошибка классификатора. Второй используемый нами классификатор основан на идее независимости признаков в заданных классах. Процедура классификации выполняется при помощи функции `classify()`. В тренировочный корпус помещаются тексты, четко атрибутированные группам 3 и 4, а в проверочный – спорные: «Посвящаю свое молчание», «Похождения скверной девчонки» и «Сон кельта» как сопоставительный. Замеры производились на частотном словаре от 200 до 1000 наиболее частотных слов (табл. 1).

Таблица 1

Классификация спорных текстов

Частотный словарь	SVM		Naive Bayes	
	Le dedico mi silencio	Travesuras de la niña mala	Le dedico mi silencio	Travesuras de la niña mala
200	4	4	3	4
300	3	4	3	4
400	3	4	3	4
500	3	4	3	4
600	3	4	3	4
700	3	4	3	4
800	3	4	3	4
900	3	4	3	4
1000	3	4	3	4

Роман «Посвящаю свое молчание» безоговорочно отнесен к документальным романам, а «Похождения скверной девчонки» – к легким текстам. «Сон Кельта» всякий раз относился к своей группе документальных текстов. Следовательно, при помощи надежных классификаторов мы разрешили эту неоднозначность и определили классы текстов, к которым следует отнести соответствующие романы.

Заключение

Таким образом, мы осуществили лингвостилистическую классификацию романов Варгаса Льюсы методом Delta Берроуза: результаты подсчетов находят подтверждения на историко-литературном, тематическом и жанровом уровнях, а также частично совпадают с разделениями, сделанными литературоведами в предыдущие годы. Выявленная алгоритмом граница между ветвью тотальных романов и последующими текстами (1970-е гг. и далее) соотносится с разделением Б. Кастанья Прадо и Э. Кристала. Тем самым при помощи Delta Берроуза мы установили, что три ранних текста «Город и псы», «Зеленый дом» и «Разговор в Соборе» являются стилистически обособленными романами от других

текстов Марио Варгаса Льосы и образуют своего рода «триптих» тотальных романов. Остальные же тексты образуют еще три класса, которые характеризуются устойчивой внутренней связью на разных уровнях: от тематики до распределения наиболее частотной лексики, что мы и продемонстрировали в рамках настоящего исследования. Дальнейшие перспективы могут быть связаны с уточнением лексического своеобразия каждого класса романов путем дополнительных экспериментов с использованием других алгоритмов, адекватных задаче детального описания специфики отдельных классов.

Библиографический список

1. Алиева О. В. Delta Берроуза для древнегреческих авторов: опыт применения // СХОАН. 2022. № 2 (16). С. 693–705.
2. Андреев В. С. Моделирование индивидуального стиля американских поэтов-романтиков // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. 2012. № 10. С. 47–52.
3. Андреев В. С., Павлова Л. В., Романова И. В. Поэтика цвета «cattlea labiata» в лирике Владимира Набокова // Новый филологический вестник. 2021. № 3(58). С. 214–224.
4. Двинятин Ф. Н., Ковалев Б. В. Романы Владимира Набокова в контексте русской межвоенной прозы: стилиметрический аспект // Новый филологический вестник. 2024. № 1 (68). С. 203–216.
5. Ковалев Б. В. Delta и «бум»: романы Марио Варгаса Льосы через призму стилиметрии // Литература двух Америк. 2023. № 15. С. 116–141.
6. Корконосенко К. С. «Вожаки» и «Щенки» Варгаса Льосы: истории о поражениях / Варгас Льоса М. Вожаки. Санкт-Петербург : Азбука-классика, 2004. С. 5–20.
7. Кретов А. А., Фаустов А. А. Понятие маркемы и предварительные итоги маркемного анализа русской литературы // Вестник Воронежского гос. ун-та. Сер. Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2017. № 4. С. 16–31.
8. Мухин М. Ю., Мухин Н. Ю. Авторский тезаурус и сочетаемость слов: лексико-статистические модели индивидуального стиля // Филологический класс. 2019. № 4 (58). С. 8–15.
9. Надъярных М. Ф. Жестокая человечность Марио Варгаса Льосы // Латинская Америка. 2010. № 12. С. 63–76.
10. Орехов Б. В. Текст и перевод Владимира Набокова через призму стилиметрии // Новый филологический вестник. 2021. № 3(58). С. 200–213.
11. Петров В. В., Марусенко М. А., Пиотровская К. Р., Маньяс И. Н., Мамаев Н. К. Об авторстве «писем Берии из заточения» // Вестник СПбГУ. Право. 2019. Т. 10. № 3. С. 586–605.
12. Adorno R., Echevarría R. G. Breve historia de la literatura latinoamericana colonial y moderna. Madrid : Editorial Verbum, 2017. 290 p.
13. Boller A. Novela archivo y el Sueño del Celta de Mario Vargas Llosa // Chasqui. 2020. Vol. 49. № 2. P. 162–175.
14. Burrows J. Delta: a measure of stylistic difference and a guide to likely authorship // Literary and Linguistic Computing. 2002. № 3. P. 267–287.
15. Calvo Tello J. Delta inside Valle-Inclán: stylistic classification of periods and groups of his novels // Romanische Studien. 2019. № 6. P. 151–163.
16. Castany Prado B. Novela y escepticismo en El Quixote de Cervantes y en la Guerra del Fin del Mundo de Vargas Llosa. // Cartaphilus. Revista de Investigación y Crítica Estética. 2007. № 2. P. 19–27.
17. Eder M., Rybicki J., Kestemont M. Stylometry with R: a package for computational text analysis // R Journal. 2016. № 1(8). P. 107–121.
18. Fuentes C. La nueva novela latinoamericana. México: Editorial Joaquín Mortiz, 1969. 98 p.
19. Hernández-Lorenzo L., Byszuk J. Challenging Stylometry: The Authorship of the Baroque Play La Segunda Celestina // Digital Scholarship in the Humanities. 2023. № 38. P. 544–558.
20. Jannidis F., Lauer G. Burrows's Delta and its use in German literary history // Distant readings: Topologies of German culture in the long nineteenth century / Ed. by M. Erlin, L. Tatlock. Rochester : Camden House, 2014. P. 29–54.
21. Juola P. The Rowling case: A proposed standard protocol for authorship attribution // Digital Scholarship in the Humanities. 2015. № 30. P. 100–113.
22. Novoa C.P. Desmontaje del artificio de la «novela total» en «Conversación en la Catedral» de Mario Vargas Llosa // Tonos digital. 2020. Vol. 38(1). P. 1–21.
23. Sánchez P. La emancipación engañosa. Una crónica transatlántica del boom (1963–1972). Alicante : Universidad de Alicante, 2009. 238 p.
24. Shumilin M. V., Nikolaev D. S. Identifying Latin Authors through Maximum-Likelihood Dirichlet Inference: A Contribution to Model-Based Stylometry // Shagi/Steps. 2021, 7(1), 183–198.
25. Skorinkin D., Orekhov B. Hacking stylometry with multiple voices: Imaginary writers can override authorial signal in Delta // Digital Scholarship in the Humanities. 2023. Vol. 38. № 3. P. 1246–1266.
26. Ternicier C. El boom latinoamericano y la movilidad de los polisistemas: una discusión a la propuesta de Pascale Casanova // Mitologías hoy: Revista de pensamiento, crítica y estudios literarios latinoamericanos. 2014. № 9. P. 184–200.
27. The Cambridge Companion to Mario Vargas Llosa / Ed. by E. Kristal, J. King. Cambridge : Cambridge UP, 2012.

Reference list

1. Alieva O. V. Delta Berrouza dlja drevnegrecheskih avtorov: opyt primenenija = Burrows' Delta for ancient

Greek authors: an application case study // ΣΧΟΛΗ. 2022. № 2 (16). S. 693–705.

2. Andreev V. S. Modelirovanie individual'nogo stilja amerikanskih pojetov-romantikov = Modeling the individual style of American Romantic poets // Vestnik Tambovskogo universiteta. Serija: Gumanitarnye nauki. 2012. № 10. S. 47–52.

3. Andreev V. S., Pavlova L. V., Romanova I. V. Pojetika cveta «cattleya labiata» v lirike Vladimira Nabokova = Poetics of the color «cattleya labiata» in Vladimir Nabokov's poetry // Novyj filologicheskij vestnik. 2021. № 3(58). S. 214–224.

4. Dvinjatin F. N., Kovalev B. V. Romany Vladimira Nabokova v kontekste russkoj mezhvoennoj prozy: stilemetricheskij aspekt = Vladimir Nabokov's novels in the context of Russian prose between the wars: stylometric aspect // Novyj filologicheskij vestnik. 2024. № 1 (68). S. 203–216.

5. Kovalev B. V. Delta i «bum»: romany Mario Vargas L'osy cherez prizmu stilemetrii = Delta and «boom»: the novels by Mario Vargas Llosa through the prism of stylometry // Literatura dvuh Amerik. 2023. № 15. S. 116–141.

6. Korkonosenko K. S. «Vozhaki» i «Shhenki» Vargas L'osy: istorii o porazhenijah = Vargas Llosa's «Leaders» and «Puppies»: stories of defeat / Vargas L'osa M. Vozhaki. Sankt-Peterburg : Azbuka-klassika, 2004. S. 5–20.

7. Kretov A. A., Faustov A. A. Ponjatие markemy i predvaritel'nye itogi markemnogo analiza russkoj literatury = The concept of markeme and preliminary results of markemic analysis in Russian literature // Vestnik Voronezhskogo gos. un-ta. Ser. Lingvistika i mezhkul'turnaja kommunikacija. 2017. № 4. S. 16–31.

8. Muhin M. Ju., Muhin N. Ju. Avtorskij tezaurus i sochetaemost' slov: leksiko-statisticheskie modeli individual'nogo stilja = Author's thesaurus and word combinability: lexico-statistical models of individual style // Filologicheskij klass. 2019. № 4 (58). S. 8–15.

9. Nad#jarnyh M. F. Zhestokaja chelovechnost' Mario Vargas L'osy = Mario Vargas Llosa's brutal humanity // Latinskaja Amerika. 2010. № 12. S. 63–76.

10. Orehov B. V. Tekst i perevod Vladimira Nabokova cherez prizmu stilemetrii = Vladimir Nabokov's text and translation through the prism of stylometric // Novyj filologicheskij vestnik. 2021. № 3(58). S. 200–213.

11. Petrov V. V., Marusenko M. A., Piotrovskaja K. R., Man'jas I. N., Mamaev N. K. Ob avtorstve «pisem Berii iz zatochenija» = On the authorship of «Beria's letters from captivity» // Vestnik SPbGU. Pravo. 2019. T. 10. № 3. S. 586–605.

12. Adorno R., Echevarría R. G. Breve historia de la literatura latinoamericana colonial y moderna. Madrid : Editorial Verbum, 2017. 290 p.

13. Boller A. Novela archivo y el Sueño del Celta de Mario Vargas Llosa // Chasqui. 2020. Vol. 49. № 2. R. 162–175.

14. Burrows J. Delta: a measure of stylistic difference and a guide to likely authorship // Literary and Linguistic Computing. 2002. № 3. R. 267–287.

15. Calvo Tello J. Delta inside Valle-Inclán: stylo-metric classification of periods and groups of his novels // Romanische Studien. 2019. № 6. P. 151–163.

16. Castany Prado B. Novela y escepticismo en El Quixote de Cervantes y en la Guerra del Fin del Mundo de Vargas Llosa. // Cartaphilus. Revista de Investigación y Crítica Estética. 2007. № 2. R. 19–27.

17. Eder M., Rybicki J., Kestemont M. Stylometry with R: a package for computational text analysis // R Journal. 2016. № 1(8). R. 107–121.

18. Fuentes C. La nueva novela latinoamericana. México: Editorial Joaquín Mortiz, 1969. 98 p.

19. Hernández-Lorenzo L., Byszk J. Challenging Stylometry: The Authorship of the Baroque Play La Segunda Celestina // Digital Scholarship in the Humanities. 2023. № 38. R. 544–558

20. Jannidis F., Lauer G. Burrows's Delta and its use in German literary history // Distant readings: Topologies of German culture in the long nineteenth century / Ed. by M. Erlin, L. Tatlock. Rochester : Camden House, 2014. R. 29–54.

21. Juola P. The Rowling case: A proposed standard protocol for authorship attribution // Digital Scholarship in the Humanities. 2015. № 30. P. 100–113.

22. Novoa C.P. Desmontaje del artificio de la «novela total» en «Conversación en la Satedral» de Mario Vargas Llosa // Tonos digital. 2020. Vol. 38(1). R. 1–21.

23. Sánchez P. La emancipación engañosa. Una crónica transatlántica del boom (1963–1972). Alicante : Universidad de Alicante, 2009. 238 p.

24. Shumilin M. V., Nikolaev D. S. Identifying Latin Authors through Maximum-Likelihood Dirichlet Inference: A Contribution to Model-Based Stylometry // Shagi/Steps. 2021, 7(1), 183–198.

25. Skorinkin D., Orekhov B. Hacking stylometry with multiple voices: Imaginary writers can override authorial signal in Delta // Digital Scholarship in the Humanities. 2023. Vol. 38. № 3. R. 1246–1266.

26. Ternicier C. El boom latinoamericano y la movilidad de los polisistemas: una discusión a la propuesta de Pascale Casanova // Mitologías hoy: Revista de pensamiento, crítica y estudios literarios latinoamericanos. 2014. № 9. P. 184–200.

27. The Cambridge Companion to Mario Vargas Llosa / Ed. by E. Kristal, J. King. Cambridge : Cambridge UP, 2012.

Статья поступила в редакцию 23.12.2024; одобрена после рецензирования 12.01.2025; принята к публикации 06.02.2025.

The article was submitted on 23.12.2024; approved after reviewing 12.01.2025; accepted for publication on 06.02.2025